



Решения за  
по-добър живот



МОСВ



ПЛОВДИВ



Европейски съюз  
Кохезионен фонд

БАСЕЙНОВА ДИРЕКЦИЯ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ВОДИТЕ В ИЗТОЧНОБЕЛОМОРСКИ РАЙОН С ЦЕНТЪР ПЛОВДИВ  
БЕНЕФИЦИЕНТ ПО ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА "ОКОЛНА СРЕДА 2007-2013 г."

Пловдив, Централна поща п.к. 307, ул. „Янко Сакъзов“ 35, тел./факс: 032/60-47-21, e-mail: bd\_plovdiv@abv.bg

Изх. № ОПН-42

Пловдив, 13.10.2014 г.

ДО

**ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ ЛИЦА  
ОТ ОТКРИТА ПРОЦЕДУРА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ  
НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ:  
„ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ  
ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ  
НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ  
В ИЗТОЧНОБЕЛОМОРСКИ РАЙОН  
НА БАСЕЙНОВО УПРАВЛЕНИЕ НА ВОДИТЕ”**

#### РАЗЯСНЕНИЕ № 4

**УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,**

Във връзка с постъпило запитване от заинтересовано лице, относно обявената от Басейнова дирекция за управление на водите в Източнореломорски район с център Пловдив открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Изготвяне на карти на районите под заплаха от наводнения и карти на районите с риск от наводнения в Източнореломорски район на басейново управление на водите”, Ви уведомяваме за текста на запитването и предоставяме разяснения по поставените въпроси.

**Въпрос №1:**

Бихте ли посочили кои документи се изисква да имат апостил, превод и легализация при представяне на офертата и при кандидат чуждестранно юридическо лице?

**Отговор на въпрос №1:**

В случай, че участник в процедурата е чуждестранно физическо или юридическо лице или техни обединения, офертата се подава на български език, документът по чл. 56, ал. 1, т. 1 от ЗОП се представя в официален превод (по см. на § 1, т. 16а от ДР на ЗОП), а именно: копие от документа за регистрация, единен идентификационен код, съгласно чл. 23 от Закона за търговския регистър или

удостоверение за актуално състояние, когато участникът е юридическо лице или едноличен търговец; копие от документа за самоличност, когато участникът е физическо лице.

„Официален превод“ е превод, извършен от преводач, който е вписан в списък на лице, което има сключен договор с Министерството на външните работи за извършване на официални преводи.

### **Въпрос №2:**

Бихте ли посочили кои документи се изисква да имат само превод и/ или легализация при представяне на офертата и при кандидат чуждестранно юридическо лице?

### **Отговор на въпрос №2:**

В случай, че участник в процедурата е чуждестранно физическо или юридическо лице или техни обединения, документите по чл. 56, ал. 1, т. 4, 5 от ЗОП, които са на чужд език, се представят и в превод, а именно:

- Доказателство /удостоверение от банка и/или годишния финансов отчет или някоя от съставните му части, когато публикуването им се изисква от законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен за необходим финансов ресурс в размер на 820 000 лева без ДДС;

- Списък на услугите, които са еднакви или сходни с предмета на обществената поръчка, изпълнени през последните три години, считано от датата на подаване на офертата, с посочване на стойностите, датите и получателите, заедно с доказателство за извършената услуга;

- Списък на техническите лица, включително на тези, отговарящи за контрола на качеството, които участникът ще използва при изпълнение на обществената поръчка;

- Декларация за разположение на експерт и Професионална автобиография на всеки от предложените експрети.

Всички документи, с изключение на тези, за които изрично е посочено, че се представят в „заверено копие“, се представят в оригинал, като юридическите лица и едноличните търговци поставят и свеж печат на копията и заявленията.

„Заверено копие“ от документ представлява фотокопие на същия, означено с гриф „Вярно с оригинала“, подписано и подпечатано от лицето, което представлява участника или изрично упълномощено от него лице.

### **Въпрос №3:**

Какви са наличните изходни данни (натовареността на отделните отсечи е известна?; трябва да се направи подробно хидроложко проучване?)

### **Отговор на въпрос №3:**

Наличната при Възложителя информация, която ще бъде предоставена за изпълнение на поръчката, е описана подробно в т. 16 от Техническата спецификация и приложенията към нея. Необходимо е да се направи подробно хидроложко проучване, описано в т. 7.3, т. 8.2 и т. 9.1 от Техническата спецификация, което да е в съответствие с националната *Методика за оценка на заплахата и риска от наводнения, съгласно изискванията на Директива 2007/60/ ЕС*, публикувана на сайта на МОСВ на следния линк: <http://www.moew.government.bg/?show=top&cid=67>.

**Въпрос №4:**

Измерванията на LIDAR извършени ли са вече и използвани или трябва тепърва да се изработят?

**Отговор на въпрос №4:**

По проект "Разработване на планове за управление на риска от наводнения", финансиран от Оперативна програма "Околна среда 2007-2013 г.", е предвидена обществена поръчка за изготвяне на цифров модел на релефа на речните легла, която следва да бъде възложена от Басейнова дирекция Дунавски район. Към настоящия момент процедурата по ЗОП е прекратена и не са налични резултати от заснемане по технологията LiDAR.

**Въпрос №5:**

Свързаните структури (мостове, пътища, язовири и др.) вече имат направени геодезически измервания и са гео референтни, или не?

**Отговор на въпрос №5:**

Геодезическото заснемане на леглата на реките, елементите на техническата инфраструктура и съоръженията, които са от значение за хидравличното моделиране, е необходимо да бъде извършено от Изпълнителя на поръчката. Изискванията към геодезичните измервания и очакваните резултати са посочени в т. 7.2, т. 8.1 и т. 9.2 от Техническата спецификация.

**Въпрос №6:**

Има ли налице подобна вече извършена работа за други басейни в България?

**Отговор на въпрос №6:**

Кarti на заплахата и карти на риска от наводнения се предвижда да бъдат изготвени по проект "Разработване на планове за управление на риска от наводнения" за всички райони за басейново управление в България, като се възлагат от съответната басейнова дирекция като обществени поръчки по реда на ЗОП. За четирите района за басейново управление процедурите по възлагане и изготвяне на картите са на различен етап, като до момента няма готови карти.

За българската част от р. Дунав са изготвени карти на заплахата и на риска от наводнения в рамките на проект DanubeFloodrisk, финансиран по ОП „Югоизточна Европа 2007-2013“.

С уважение,

**ИНЖ. НИКОЛА КЪРНОЛСКИ**

*Директор на Басейнова дирекция за управление на водите  
в Източнобеломорски район с център Пловдив*

